

PROPOSITION 98
Eminent Domain. Limits on Government
Authority. Initiative Constitutional
Amendment.
Proponents: Howard Jarvis Taxpayers
Association

February 3, 2008

Chinese

BALLOT LABEL

政府徵用權。政府權力限制。
憲法修正案動議。

禁止州政府和地方政府爲了私人使用而徵用或破壞私人財產。禁止租金管制和類似措施。消除在財產權案件中順從政府的傾向。修改宣告充公規則。

財政影響：本提案的限制會增加許多政府的費用。但是對於全州的財政應無太大淨影響。

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

Public Display Version – February 15, 2008

PROPOSITION 98
Eminent Domain. Limits on Government
Authority. Initiative Constitutional
Amendment.
Proponents: Howard Jarvis Taxpayers
Association

February 3, 2008

Chinese

BALLOT TITLE AND SUMMARY

政府徵用權。政府權力限制。
憲法修正案動議。

- 禁止州政府和地方政府爲了私人使用而徵用或破壞私人財產。
- 禁止租金管制和類似措施。
- 禁止在財產徵用案件中順從政府的傾向。
- 定義何謂「公正補償」。
- 如果財產所有人獲得的判決金額高於政府提供的金額，則判決支付律師費和開支。
- 如果財產的用途與公開聲明的用途顯著不同，則要求政府給予被充公財產的原物主按照充公價格購回財產的權利。

立法分析師總結
對州及地方政府財政的淨影響估計：

- 本提案的限制會增加許多政府的費用。但是對於全州的財政應無太大淨影響。

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

PROPOSITION 99

February 3, 2008

Eminent Domain. Limits on Government Acquisition of
Owner-occupied Residence. Initiative Constitutional
Amendment.

Proponents: Christopher K. McKenzie,
Susan Smartt, Kenneth Willis

Chinese

BALLOT LABEL

政府徵用權。限制政府取得屋主自住的房屋。
憲法修正案動議。

禁止動用政府徵用權取得屋主自住房屋以轉讓給私人或企業實體。設定關於公共工程、公共衛生與安全以及防止犯罪的例外情況。

財政影響：對於州或地方政府沒有太大財政影響。

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**

Public Display Version – February 15, 2008

PROPOSITION 99

February 3, 2008

Eminent Domain. Limits on Government Acquisition of
Owner-occupied Residence. Initiative Constitutional
Amendment.

Proponents: Christopher K. McKenzie,
Susan Smartt, Kenneth Willis

Chinese

BALLOT TITLE AND SUMMARY

政府徵用權。限制政府取得屋主自住的房屋。
憲法修正案動議。

- 禁止州政府和地方政府動用徵用權取得如定義的屋主自住房屋以轉讓給私人或企業實體。
- 設定關於公共工程或修繕、公共衛生與安全以及防止犯罪的例外情況。

立法分析師總結

對州及地方政府財政的淨影響估計：

- 對於州或地方政府沒有太大財政影響。

**SUBJECT TO COURT
ORDERED CHANGES**